

## Kalmar Care yleiset huoltoehdot

### 1. MÄÄRITELMÄT

”Sopimus” tarkoittaa tätä Osapuolten välistä sopimusta.

”Määräaikaishuolto” tarkoittaa huoltoa, joka perustuu aikataulun mukaisiin tehtäviin OEM:n Laitteelle suosittelemien huolto-ohjeiden mukaisesti.

”Korjaava Kunnossapito” tarkoittaa vianetsintää ja korjauksia, jotka johtuvat normaalista kulumisesta.

”Lisätyö” tarkoittaa mitä tahansa muuta työtä tai varaosien toimittamista kuin mitä sovitun Palvelun piirissä tarjotaan. Lisätöistä veloitetaan erikseen lisätyön ilmoitettujen tuntihintojen mukaan. Lisätyö tehdään Asiakkaan kirjallisen ostotilauksen tai työpyynnön perusteella. Kalmar ei ole velvollinen aloittamaan mitään Lisätyötä ilman kirjallista tilausta ja tilausvahvistusta. Materiaalit ja Voiteluaineet Lisätöihin veloitetaan ja toimitetaan Kalmarin kulloinkin voimassa olevan hinnaston ja ehtojen mukaisesti.

”Asiakas” tarkoittaa yhteisöä, joka tekee tämän sopimuksen Kalmarin kanssa.

”Toimitus” tarkoittaa Palvelun loppuun saattamista tai Materiaalien toimittamista Sopimuksessa määritellyn mukaisesti.

”Laitte” tarkoittaa laitetta tai koneita, jotka ovat Palvelun kohteena.

”Kalmar” tarkoittaa Cargotec-konsernin yksikköä, joka on tehnyt Sopimuksen.

”Voiteluaineilla” tarkoitetaan kaikkia Laitteissa käytettyjä voiteluaineita, kaasua tai nesteitä, kuten moottori-, voimansiirto-, vaihteisto- ja hydraulijöllyä, rasvaa, kemiallisia lisäaineita ja jäähdytysnestettä.

”OEM” tarkoittaa alkuperäistä laitevalmistajaa.

”Osapuoli” tarkoittaa Kalmaria tai Asiakasta.

”Materiaalit” tarkoittaa varaosia, tuotteita tai lisävarusteita, jotka Kalmar toimittaa ja/tai asentaa Laitteeseen.

”Palvelu” tarkoittaa Kalmarin suorittamia palveluja ja toimittamia Materiaaleja Sopimuksessa määritellyllä tavalla.

### 2. SOPIMUSHINTA JA MAKSUEHDOT

2.1. Asiakas maksaa Kalmarille Sopimushinnan Sopimuksen mukaisesti. Viivästyneistä maksuista peritään 10 prosentin vuosikorko ellei paikallisessa lainsäädännössä toisin säädetä. Viivästyskorko lasketaan eräpäivästä siihen päivään, jolloin Kalmar vastaanottaa maksun. Mikäli maksu on erääntynyt, Kalmar voi keskeyttää sopimusvelvoitteidensa täyttämisen kunnes maksu on vastaanotettu.

2.2. Arvonlisävero tai mitkään soveltuvat myyntiverot tai tullit eivät sisällä hintoihin, ja ne veloitetaan suorituksen ajankohtana voimassa olevan asianmukaisen verokannan mukaan.

2.3. Palveluista veloitetaan Sopimuksen mukaisesti. Hinnat mukautetaan Sopimuksessa määritellyllä tavalla.

2.4. Kalmarin normaali työntekijät ovat arkipäivisin maanantaista perjantainhin klo 7.00-15.30.

### 3. TOIMITUS JA OMISTUSOIKEUS

3.1. Palvelun sovitut toimitusajat ovat vain suuntaa antavia, eikä Kalmar ole vastuussa Asiakkaalle kohtuullisen ajan sisällä ennen tai jälkeen sovitun toimitusaikaa tehtyjen toimitusten takia. Jos Asiakas ei ota Toimitusta vastaan, Kalmar voi varastoida Materiaalit Asiakkaan kustannuksella.

3.2. Materiaalien omistusoikeus siirtyy Kalmarilta Asiakkaalle, kun ne asennetaan Laitteeseen. Materiaalien vaaranvastuu siirtyy Kalmarilta Asiakkaalle, kun Materiaalit saapuvat työmaalle. Laitteen vaaranvastuu Palvelun suorittamisen aikana on aina Asiakkaan vastuulla, paitsi jos vahinko johtuu yksinomaan Kalmarin tuottamuksesta.

3.3. Toimitus katsotaan hyväksytyksi, jos Asiakas ei ilmoita viasta, joka on ilmeinen ensimmäisellä tarkastuksella, Materiaalien Toimituksen tai Palvelun valmistamisen yhteydessä.

3.4. Sekä Asiakkaan että Kalmarin on omalla kustannuksellaan huolehdittava ja ylläpidettävä riittävää vakuutusturvaa, joka kattaa sen oman toiminnan, omaisuuden ja henkilöstön.

### 4. YLIVOIMAINEN ESTE (FORCE MAJEURE)

4.1. Osapuolella on oikeus keskeyttää Sopimuksesta johtuvien velvoitteiden täyttäminen siltä osin kuin tällainen velvoitteiden täyttäminen on estynyt tai tullut kohtuuttoman raskaaksi johtuen tapahtumasta, joka ei ole Sopimuksen Osapuolen hallinnassa, tapahtuu Sopimuksen allekirjoittamisen jälkeen, ei ollut kohtuullisesti ennakoitavissa Sopimuksen allekirjoitushetkellä, eikä asianomainen Osapuoli voi saada sitä hallintaansa (”Ylivoimainen Este”). Osapuolen, johon Ylivoimainen Este on vaikuttanut, on viipymättä ilmoitettava siitä toiselle Osapuolelle kirjallisesti täsmälleen Ylivoimaisen Esteen aiheuttavan tapahtuman luonne ja sen arvioitu kesto. Vastaavasti, Osapuolen, johon Ylivoimainen Este vaikuttaa, tulee ilmoittaa toiselle Osapuolelle, kun Ylivoimainen Este on lakannut olemasta.

4.2. Osapuolella on oikeus irtisanoa Sopimus ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle Osapuolelle, jos Sopimuksen toteutus keskeytetään Ylivoimaisen Esteen takia yli kolmeksi kuukaudeksi. Jos Sopimus näin irtisanoetaan, Kalmarilla on oikeus saada maksu jo toimitetusta Palvelusta, ja Asiakkaan on ostettava Kalmarilta yksinomaan Asiakasta varten ostetut Materiaalit, joita ei voi myydä muille asiakkaille.

### 5. MUUTOKSET

5.1. Osapuoli voi pyytää muutoksia Palvelun Toimitukseen. Muutospyyntöön jälkeen Osapuolet sopivat Sopimukseen tehtävistä muutoksista. Kalmar ei ole velvollinen tekemään mitään muutoksia ennen kuin Osapuolelta on kirjallisesti sopineet muutoksista ehtoihin, joihin muutos vaikuttaa. Jos sovellettavassa laissa tai sääntelyssä tai niiden tulkinnassa viranomaisten näkökulmasta tapahtuu muutos, tai mikäli jokin virallinen tai valtiosääntö päätös vaikuttaa Palveluun, Osapuolten tulee neuvotella viipittämässä mielessä tarkoituksenaan sopia tarvittavista muutoksista ehtoihin. Jos molemmille Osapuolille sopivaa ratkaisua ei saavuteta tai toimeenpanna 30 päivän sisällä siitä, kun Asiakas on vastaanottanut Kalmarilta kirjallisen ilmoituksen muutostarpeesta, Kalmarilla on oikeus ilman vastuuta irtisanoa Sopimus kirjallisesti 30 päivän irtisanomajalla.

5.2. Asiakas ei saa tehdä muutoksia Laitteeseen tai sen käyttötarkoitukseen Sopimuksen voimassaoloaikana ilman Kalmarin etukäteen antamaa kirjallista suostumusta.

### 6. TAKUU

6.1. Kalmar takaa, että Palvelu suoritetaan ammattimaisesti ja sopimuksen mukaisesti, ja että toimitetussa Materiaalissa ei ole olennaisia materiaali- ja valmistusvikoja (”Takuu”). Takuun piiriin ei kuulu muita nimenomaista tai epäsuoria takuita, esimerkiksi takuuta soveltuvuudesta tiettyyn tarkoitukseen. Takuu ei kata kuluja osia, esimerkiksi nesteitä, hydraulilietkuja, suodattimia, hihnoja, polttimeita, sulakkeita, pultteja, muttereita, lisävarusteita, kiinnikkeitä, renkaita ja paristoja.

6.2. Palvelun (lukuunottamatta Materiaaleja) takuu-aika on 3 kuukautta Toimituksesta ja Materiaalien 6 kuukautta Toimituksesta tai 1500 kumulatiivista käyttötuntia riippuen siitä kumpi täyttyy ensin (”Takuuaika”).

6.3. Asiakkaan on viipymättä ja viimeistään 14 päivän kuluessa Takuun alaisen vian löytämisestä ilmoitettava viasta Kalmarille kirjallisesti. Jos Asiakas ei ilmoita tällaisesta viasta annetun määräajan sisällä, Asiakas menettää oikeutensa Takuuseen vian osalta.

6.4. Asiakkaan yksinomaisena oikeusuojoakeinona Kalmar sitoutuu Takuuaikana valintansa mukaan joko vaihtamaan tai korjaamaan vialliset Materiaalit. Jos kyseessä on viallinen Palvelu, Kalmar sitoutuu Takuuaikana suorittamaan Palvelun uudelleen. Takuuaikana vaihdettuihin tai korjatuille Materiaaleille on samat ominaisuudet kuin alkuperäisillä Materiaaleilla.

6.5. Viallisista Materiaaleista tulee Kalmarin omaisuutta.

6.6. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat a) Asiakkaan toimittamista materiaaleista tai suunnitelmista, b) Asiakkaan tai kolmannen osapuolen virheellisestä huollosta, asennuksesta, käytöstä, palvelusta tai tarkastuksesta, c) normaalista kulumisesta, d) käytöstä ennen hyväksymistä tai e) onnettomuuksista ja ulkoisista tekijöistä.

6.7. Asiakkaan on tehtävä kaikki tarvittavat toimenpiteet viallisen Palvelun aiheuttaman vahingon estämiseksi tai vähentämiseksi.

### 7. VASTUUNRAJOITUS

7.1. Kalmar ei missään tapauksessa ole vastuussa tuotannon- tai tuotonmenetyksistä, käytön tai sopimusten menetyksestä, pääomakustannuksista, datan menettämisestä tai laitteen tai koneen käytön kohonneista kustannuksista, tai epäsuorasta tai välillisestä vahingosta tai menetyksestä. Kalmarin kokonaisvastuu on rajattu 15 prosenttiin sopimuksen vuosittaisesta arvosta.

7.2. Asiakas sitoutuu korvaamaan Kalmarille kaikki kustannukset, jotka aiheutuvat Asiakkaan toiminnasta tai Laitteen käytöstä elleivät kustannukset johdu Kalmarin törkeästä huolimattomuudesta tai tahallista teosta.

7.3. Kalmarin vastuunrajoitusta ei sovelleta, jos Kalmar on syyllistynyt törkeään huolimattomuuteen tai tahalliseen tekoon.

7.4. Palvelua ei ole tarkoitettu Laitteen yleiseksi vahvistamiseksi tai parantamiseksi, tai Laitteen virheellisen suunnittelun, materiaalin tai valmistuksen korjaukseksi, jotka ovat yksin OEM:n vastuulla.

7.5. Kalmar ei ole korvausvastuussa Asiakkaalle mistään kustannuksista, tappioista, vahingoista tai rangaistuksista, jos Kalmarille ei ole annettu asianmukaista mahdollisuutta tarkastaa ja korjata väitettyä vikaa, joka aiheutti vastuun, paitsi jos vian korjaaminen ei ole mahdollista.

7.6. Kalmarin toimittamat suositukset, neuvot ja/tai koulutusmateriaalit ovat vain tiedotustarkoituksiin, ja Kalmar ei ota mitään vastuuta Asiakkaan näiden tietojen perusteella tekemistä toimista tai päätöksistä.

### 8. LUOTTAMUKSELLISUUS JA IMMATERIAALIOIKEUDET

8.1. Sopimuksen voimassaoloaikana ja sen jälkeen, riippumatta Sopimuksen irtisanomisen syystä, Osapuolet sitoutuvat pitämään luottamuksellisuutta Sopimuksen sisällön ja kaiken muun toisen Osapuolen luottamuksellisen tiedon, joka on saatu Sopimuksen yhteydessä.

8.2. Kaikki Palvelua koskevat piirustukset ja tekniset asiakirjat, jotka Osapuoli on toimittanut toiselle, pysyvät ne toimittaneen Osapuolen omaisuuteen, eikä niitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin mihin ne on toimitettu. Kalmar ei ole velvollinen toimittamaan Materiaaleja tai Laitetta koskevia valmistuspiirustuksia Asiakkaalle. Asiakkaan saamia piirustuksia, teknisiä asiakirjoja tai muita teknisiä tietoja ei saa ilman Kalmarin suostumusta käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin mihin ne on toimitettu. Niitä ei saa ilman Kalmarin etukäteen antamaa kirjallista suostumusta kopioida, jäljentää, välittää tai kommunikoida kolmannelle osapuolelle.

8.3. Omistusoikeus kaikkiin Kalmarin toimittamiin Palveluihin ja Materiaaleihin liittyyiin immateriaalioikeuksiin, esimerkiksi ohjelmistoihin, asiakirjoihin ja dataan, kuuluu pelkästään ja yksinomaan Kalmarille.

### 9. ETÄDIAGNOSTIIKKATYÖKALU

Kalmarilla on oikeus asentaa Laitteeseen etädiagnostiikkatyökaluja ja kerätä ja tallentaa Laitteeseen liittyvää tietoa, esimerkiksi Laitteen tehokkuutta ja kuntoa koskevaa tietoa, Sopimuksen voimassaoloaikana ja sen jälkeen. Tietoja voidaan käyttää Laitteen tai Palvelun optimointiin sekä Kalmarin sisäisiin liiketoimintatarkoituksiin.

### 10. TYÖSKENTELYPAIKKA JA -TILAT

10.1. Ellei toisin ole sovittu, Asiakkaan on tarjottava työskentelytilat ja vastattava tilojen kustannuksista. Tiloihin on sisällyttävä ainakin työskentelypaikka, työpaja, kiinteät korjaamotyökälyt, tarvittavat nosto- ja kuljetusvälineet, laitteiden pysäköintialue, apuvälineet, koneet, materiaalit ja tarvikkeet (esimerkiksi kaasu, vesi, sähkö, höyry, painelma, lämmitys, valaistus), testipainot ja Laitteen kuljettajat, toimisto- ja varastotilat sekä pesu- ja pukuhuoneet.

10.2. Asiakas vastaa kaikista työmaan ympäristövastuista ja riskeistä, mukaan lukien mahdollisesta puhdistamisesta. Asiakas on vastuussa jätemateriaalin (mukaan lukien Kalmarin jätteiden) hävittämisestä paikallisten määräysten mukaisesti omalla kustannuksellaan. Asiakas on vastuussa jätteiden hävittämisestä asianmukaisesti, mahdollisesta virheellisestä

hävittämisestä ja tarvittavien jätelavojen toimittamisesta Kalmarin on lajiteltava kaikki jätteet Asiakkaan ohjeiden mukaisesti.

**10.3.** Asiakkaan on varmistettava, että sen toiminta ja ohjeet ovat paikallisen työturvallisuuslainsäädännön mukaisia ja että Kalmarin henkilöstöä tiedotetaan tästä vastaavasti. Asiakkaan on varmistettava, ettei huoltoa suoriteta vaarallisissa olosuhteissa, ja Asiakkaan on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet Kalmarin henkilöstön suojelemiseksi altistumiselta turvallisuus- tai terveysvaaralle.

**11. ASIAKKAAN VASTUUT**

**11.1.** Asiakkaan on käytettävä Laitetta asianmukaisella tavalla yleisten käytänteiden ja OEM:n ohjeiden mukaisesti.

**11.2.** Asiakkaan tulee pitää kirjaa Laitteen huollosta ja käytöstä, ja nämä tiedot pyydettyä Kalmarin edustajalle. Asiakkaan on annettava Kalmarille esteetön ja turvallinen pääsy työskentelypaikalle ja Laitteeseen Palvelun suorittamisen aikana.

**11.3.** Jos Sopimuksen kuuluu Laite, joka ei ole Kalmarin valmistama tai johon tehty muutokset eivät ole Kalmarin tekemiä, Asiakkaan on toimitettava tekninen dokumentaatio (esim. alkuperäiset ja ajantasaiset tekniset tiedot ja piirustukset sekä käytettävissä oleva lähdekoodi ja kuvaus ohjelmistosuunnittelusta, jos kyseessä on ohjelmistoon liittyvä Palvelu), joka on tarpeen Palvelun suorittamiseksi. Asiakkaan on annettava Kalmarille Laitteen kunnon oikeat, tarkat ja kattavat tiedot siitä osin kuin ne voivat vaikuttaa Kalmarin arvioon Laitteesta ja Palvelusta.

**11.4.** Asiakkaan on ilmoitettava välittömästi Kalmarille, jos Kalmaria ei ole mahdollista päästä suorittamaan Palvelua sovittun mukaisesti. Asiakas on aina vastuussa lisäkustannuksista, jotka aiheutuvat Kalmarille Asiakkaan aiheuttamasta Palvelun viivästyisestä.

**11.5.** Asiakkaan on annettava Kalmarille kirjallisesti tarvittavat tiedot työskentelypaikkaan- ja tiloihin soveltuvista turvallisuussäännöistä ja muista säännöistä ja lisensseistä sekä turvallisuus- ja ympäristövaatimuksista siitä osin kuin niillä on merkitystä Palvelun suorittamisen kannalta.

**11.6.** Asiakas on velvollinen poistamaan viallisen Laitteen käytöstä ja siirtämään Laitteen omalla kustannuksellaan sovittuun huoltopisteeseen.

**11.7.** Asiakas on vastuussa ulkoisten tekijöiden, luvattoman tai virheellisen korjauksen ja Laitteen väärinkäytön aiheuttamien vahinkojen, virheiden ja vikojen korjaamisesta. Lisäksi Asiakas on vastuussa korjauksista, jotka eivät johdu normaalista kulumisesta. Maalaus, pintakäsittely, lisälaitteiden korjaaminen ja huolto sekä hehkulamppujen ja pyyhkijöiden vaihto ovat Asiakkaan vastuulla.

**11.8.** Asiakas on vastuussa Laitteen päivittäisistä tarkastuksista ja Laitteen tankkaamisesta ja lataamisesta. Asiakas vastaa myös polttoaineista, polttoaineen lisäaineista, tuulilasien pesunesteistä ja muista nesteistä, jotka eivät sisälly Sopimukseen.

**11.9.** Jos Asiakas ei täytä ajallaan Palvelun suorittamisen edellytyksenä olevia velvoitteitaan, Kalmarilla on oikeus keskeyttää suorituksensa milloin tahansa. Tällöin Asiakas on velvollinen korvaamaan Kalmarille vahingot, jotka Kalmar kärsii Asiakkaan laiminlyönnin takia.

**11.10.** Asiakkaan yhteyshenkilö on vastuussa siitä, että Laite on ajoissa saatavilla huoltoa tai kunnossapitoa varten korjaamossa tai huoltoalueella. Kaikkien Laitteiden on oltava Kalmarin saatavilla OEM:n suosittelujen huoltovälien +/- 5% (tuntimittari) mukaisesti. Kalmar antaa kirjallisen ilmoituksen Asiakkaalle ennen suunniteltua huoltoajan kohtaa. Asiakkaan on viipymättä vastattava kirjallisesti tähän ilmoitukseen. Asiakas voi peruuttaa suunnitellun huoltoajan kohdan 24 tuntia ennen huoltotoiden suunniteltua alkua ilman lisäkustannuksia. Jos huoltotyöt perutaan alle 24 tuntia ennen suunniteltua huoltoajan kohtaa, tai jos Asiakas keskeyttää huoltotyöt, peruutuksesta tai keskeytyksestä aiheutuvat todelliset kustannukset maksetaan Kalmarille Sopimuksessa määrättyjen hintojen perusteella.

**12. TYÖNTEKIJÖIDEN PALKKAUSKIELTO**

Asiakas ei saa palkata Kalmarin työntekijää, joka on osallistunut Palvelun suorittamiseen ennen kuin Sopimuksen irtisanomisesta on kulunut kuusi kuukautta. Mikäli Asiakas kuitenkin tätä kieltoa rikkoo, Asiakas on velvollinen maksamaan rekrytointipalkkiona 10% Sopimuksen mukaista vuosiliikvaihtoa vastaavan määrän Kalmarille kutakin palkattua Kalmarin työntekijää kohti.

**13. IRTISANOMINEN**

**13.1.** Kumpikin Osapuoli voi irtisanoa Sopimuksen kirjallisesti kolmen kuukauden irtisanomisajalla.

**13.2.** Kumpikin Osapuoli voi irtisanoa Sopimuksen välittömästi, jos toinen Osapuoli rikkoo Sopimusta tavalla, jota voidaan pitää olennaisena, eikä rikkova Osapuoli ole korjannut tilannetta 30 päivän sisällä vastaanotettuaan siitä kirjallisen ilmoituksen.

**13.3.** Jos Asiakas irtisanoa sopimuksen muusta kuin kohdassa 13.2 annetusta syystä ennen Sopimuksen voimassaolon päättymistä, Asiakas sitoutuu maksamaan Kalmarille irtisanomiskorvauksen, joka on 10% jäljellä olevan sopimusajan arvosta. Irtisanomismaksu on maksettava kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa laskun päivämäärästä.

**13.4.** Sopimuksen päättyessä mistä tahansa syystä Asiakas on velvollinen maksamaan tilatusta ja toimitetusta Palvelusta ja Sopimuksen päättymiseen saakka kertyneistä kustannuksista. Lisäksi Asiakkaan tulee taata Kalmarille vapaa pääsy työskentelypaikkaan Kalmarin omaisuuden noutamisen mahdollistamiseksi. Jos Kalmar irtisanoa Sopimuksen kokonaan tai osittain Asiakkaan rikkomuksen vuoksi, Asiakas on velvollinen korvaamaan Kalmarille suorat vahingot, joita Kalmarille aiheutuu Asiakkaan rikkomuksesta.

**14. SOPIMUKSEN SIIRTO JA ALIHANKKIJAT**

Osapuolilla ei ole oikeutta siirtää tämän Sopimuksen mukaisia oikeuksiaan tai velvollisuuksiaan kolmansille osapuolille ilman toisen Osapuolen etukäteen antamaa kirjallista hyväksyntää. Hyväksynnän antamista ei saa pidättää tai lykätä kohtuuttomasti. Yllä olevasta huolimatta Kalmar voi siirtää tämän Sopimuksen mukaiset oikeudet tai velvollisuudet mille tahansa Kalmarin tytäryhtiölle ilman Asiakkaan etukäteen antamaa suostumusta. Kalmarilla on myös oikeus käyttää alihankkijaa velvoitteidensa täyttämiseen.

**15. KOKO SOPIMUS**

Sopimus liitteineen käsittää kaikki Osapuolten välillä sovitut ehdot ja korvaa kaiken aiemman Osapuolten välisen kirjallisen ja suullisen viestinnän.

**16. EHTOJEN PÄTEMÄTTÖMYYS**

Jos Sopimuksen jotakin ehtoa tai sen osaa pidetään pätemättömänä tai täytäntöönpanokelvottomana, tämä ei vaikuta Sopimuksen jäljelläolevien ehtojen voimaansaoloon, ja jokainen jäljellä oleva ehto tai sen osa on pätevä ja täytäntöönpanokelpoinen täysimääräisesti lain sallimissa rajoissa.

**17. LAKIEN NOUDATTAMINEN**

Osapuolet noudattavat kaikkia niihin sovellettavia lakeja ja määräyksiä mukaan lukien rahanpesun torjuntaan, kauppasaartoihin ja/tai kansainvälisiin sanktioihin liittyvät vaatimukset.

**18. SOVELLETTAVA LAKI JA RIIDANRATKAISU**

Sopimukseen sovelletaan Suomen lakia. Kaikki Sopimuksen yhteydessä syntyvät riidat ratkaistaan lopullisesti suomen kielellä väliliesmenettelyssä Keskuskauppakamarin väliliesmenettelysääntöjen mukaisesti yhden väliliesmiehen toimesta. Väliliesmenettelyn paikka on Helsinki. Kalmarilla on kuitenkin oikeus hakea täytäntöönpanoa toimivaltaiselta tuomioistuimelta erääntyneiden saatavien perimiseksi.